IRAL Vol. XXVI/1988

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

Balancing Form and Function 81
De la structure théorique de l'interlangue à l'apprentissage du français langue étrangerère 19
Developments in Applied Linguistics and Language Teaching 1
Modality and the Expression of Future Time in English 295
Morphological Markedness in Second Language Acquisition 101
On Polite Speaking and Foreign Language Classroom Discourse 183
Some Unformalised Problems in the Representation of Real vs. Unreal Entities in French and English 201
The English Tense System: A Pedagogic Analysis 281
The Value of Contrast: Contrasting the Value of Strategies 263
Ways of Expressing Potential Modality in English and German Subject Clauses 217

NOTES AND DISCUSSION

A Hallidayan Framework for Vocabulary Teaching – An Approach to Organising the Lexical Content of an EFL-Syllabus 229
A Personal View on Individual Multilingualism 320
Arabic and English Imperative Structures 239
Communication Strategies and Psychological Processes Underlying Lexical Simplification . 309
Measuring Communicative Effectiveness through Dictation 35
Some Conflict Points Hungarian Students of English Face 62
»*Spiegelgeschichte*«: A Linguistic Analysis 149
Teaching Non-Latin Alphabets through Communication: The Case of Arabic 244
Teaching the Englishes 115
Testing the Perception of the Paralinguistic Features of Spoken English 52
The Cloze Procedure and Intersentential Comprehension in College-level German 44
Versuch zur Erstellung eines auditiv ermittelten Transferinventars deutscher und italienischer Konsonantenrealisationen 127

REVIEWS

A Course in English Language and Literature by Bernard Lott (rev. by Joseph John) . . . 70
Collins COBUILD English Language Dictionary by John Sinclair, editor in chief (rev. by Tadeusz Piotrowski) 253
Collins-Robert French-English English-French Dictionary by Beryl T. Atkins et al., compilers (rev. by Tadeusz Piotrowski) 253
Computer Assisted Language Learning and Innovative EFL Methodology by Lienhard Legenhausen/Dieter Wolff, eds. (rev. by Peter Rolf Lutzeier) 255
Deutsche Grammatik by Ulrich Engel (rev. by Dietrich Nehls) 249
Elsevier's Concise Spanish Etymological Dictionary by Guido Gomez de Silva (rev. by Dietrich Nehls) 75
Englische Wörterbücher unter der Lupe by Ewald Standop (rev. by Wolfgang Viereck) . . . 73
English in Contact with Other Languages. Studies in honour of Broder Carstensen on the occasion of his 60th birthday by Wolfgang Viereck and Wolf-Dietrich Bald, eds. (rev. by Dietrich Nehls) 171
Francophonie. Organisation, Co-ordination, Evaluation by William B. Bostock (rev. by Franz Josef Hausmann) 72

IRAL Vol. XXVI/1988

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

Balancing Form and Function 81
De la structure théorique de l'interlangue à l'apprentissage du français langue étrangerère 19
Developments in Applied Linguistics and Language Teaching 1
Modality and the Expression of Future Time in English 295
Morphological Markedness in Second Language Acquisition 101
On Polite Speaking and Foreign Language Classroom Discourse 183
Some Unformalised Problems in the Representation of Real vs. Unreal Entities in French and English 201
The English Tense System: A Pedagogic Analysis 281
The Value of Contrast: Contrasting the Value of Strategies 263
Ways of Expressing Potential Modality in English and German Subject Clauses 217

NOTES AND DISCUSSION

A Hallidayan Framework for Vocabulary Teaching – An Approach to Organising the Lexical Content of an EFL-Syllabus 229
A Personal View on Individual Multilingualism 320
Arabic and English Imperative Structures 239
Communication Strategies and Psychological Processes Underlying Lexical Simplification . 309
Measuring Communicative Effectiveness through Dictation 35
Some Conflict Points Hungarian Students of English Face 62
»*Spiegelgeschichte*«: A Linguistic Analysis 149
Teaching Non-Latin Alphabets through Communication: The Case of Arabic 244
Teaching the Englishes 115
Testing the Perception of the Paralinguistic Features of Spoken English 52
The Cloze Procedure and Intersentential Comprehension in College-level German 44
Versuch zur Erstellung eines auditiv ermittelten Transferinventars deutscher und italienischer Konsonantenrealisationen 127

REVIEWS

A Course in English Language and Literature by Bernard Lott (rev. by Joseph John) . . . 70
Collins COBUILD English Language Dictionary by John Sinclair, editor in chief (rev. by Tadeusz Piotrowski) 253
Collins-Robert French-English English-French Dictionary by Beryl T. Atkins et al., compilers (rev. by Tadeusz Piotrowski) 253
Computer Assisted Language Learning and Innovative EFL Methodology by Lienhard Legenhausen/Dieter Wolff, eds. (rev. by Peter Rolf Lutzeier) 255
Deutsche Grammatik by Ulrich Engel (rev. by Dietrich Nehls) 249
Elsevier's Concise Spanish Etymological Dictionary by Guido Gomez de Silva (rev. by Dietrich Nehls) 75
Englische Wörterbücher unter der Lupe by Ewald Standop (rev. by Wolfgang Viereck) . . . 73
English in Contact with Other Languages. Studies in honour of Broder Carstensen on the occasion of his 60th birthday by Wolfgang Viereck and Wolf-Dietrich Bald, eds. (rev. by Dietrich Nehls) 171
Francophonie. Organisation, Co-ordination, Evaluation by William B. Bostock (rev. by Franz Josef Hausmann) 72

Grammatical Correctness and Communicative Ability: A Performance Analysis of Written and Spoken English of Swedish Learners (Umeå Studies in the Humanities 81) by Inger Bergström (rev. by Roy C. Major) . . . 168
Handbuch der Lexikologie by Christoph Schwarze/Dieter Wunderlich, Hrsg. (rev. by Dietrich Nehls) . . . 334
Languages in the International Perspective by Nancy Schweda-Nicholson, ed. (rev. by Joseph John) . . . 251
Learning, Teaching and Communication in the Foreign Language Classroom by Gabriele Kasper (rev. by Joseph John) . . . 329
Problems of Standardization and Linguistic Variation in Present-Day English (Studies in Descriptive Linguistics, 15) by Gerhard Nickel and James Stalker, eds. (rev. by Wolfgang Viereck) . . . 166
Sentence Adverbials in a Functional Description (Pragmatics & Beyond VII: 2) by Eva Koktova (rev. by Yousef Bader) . . . 332
The Bounds of Interpretation: Linguistic Theory and Literary Text by Ellen Schauber and Ellen Spolsky (rev. by Joseph John) . . . 69
The Social Construction of Literacy (Studies in Interactional Sociolinguistics, vol. 3) by Jenny Cook-Gumperz, ed. (rev. by Joseph John) . . . 169
Towards Intercultural Education by Ursula Boos-Nünning/Manfred Hohmann/Hans H. Reich/Fritz Wittek (rev. by Joseph John) . . . 330
Wilhelm Busch, Max und Moritz. In deutschen Dialekten, Mittelhochdeutsch und Jiddisch by Manfred Görlach (rev. by Dietrich Nehls) . . . 173
Wilhelm Busch, Max and Moritz. In English dialects and creoles by Manfred Görlach (rev. by Dietrich Nehls) . . . 173

AUTHOR INDEX–INDEX D'AUTEURS–AUTORENVERZEICHNIS

Aldridge, Maurice . . . 149
Anani, Mohammad . . . 239
Atkins, Beryl T. (rev. by Tadeusz Piotrowski) . . . 253
Bader, Yousef (rev. of Eva Koktova) . . . 332
Bald, Wolf-Dietrich (rev. by Dietrich Nehls) . . . 171
Bergström, Inger . . . 168
Bognár, J. G. . . . 62
Bonnot, Jean-François P. . . . 19
Boos-Nünning, Ursula (rev. by Joseph John) . . . 330
Bostock, William B. (rev. by Franz Josef Hausmann) . . . 72
Connors, Kathleen . . . 101
Cook-Gumperz, Jenny (rev. by Joseph John) . . . 169
Engel, Ulrich (rev. by Dietrich Nehls) . . . 249
Fairman, Tony . . . 115
García, Erica C. . . . 263
Ghadessy, Mohsen . . . 52
Görlach, Manfred (rev. by Dietrich Nehls) . . . 173
Gomez de Silva, Guido (rev. by Dietrich Nehls) . . . 75
Grassegger, Anneliese . . . 127
Hausmann, Franz Josef (rev. of William B. Bostock) . . . 72
Hohmann, Manfred (rev. by Joseph John) . . . 330
John, Joseph (rev. of Ellen Schauber and Ellen Spolsky) . . . 69
John, Joseph (rev. of Bernard Lott) . . . 72
John, Joseph (rev. of Jenny Cook-Gumperz) . . . 169
John, Joseph (rev. of Nancy Schweda-Nicholson) . . . 251
John, Joseph (rev. of Gabriele Kasper) . . . 329
John, Joseph (rev. of Ursula Boos-Nünning/Manfred Hohmann/Hans H. Reich/Fritz Wittek) . . . 330
Kasper, Gabriele (rev. by Joseph John) . . . 329
Koktova, Eva (rev. by Yousef Bader) . . . 332
Kumaravadivelu, B. . . . 309

Legenhausen, Lienhard (rev. by Peter Rolf Lutzeier) 255
Lörscher, Wolfgang 183
Lott, Bernard (rev. by Joseph John) 72
Lutzeier, Peter Rolf (rev. of Lienhard Legenhausen/Dieter Wolff) 255
Lutzeier, Peter Rolf 320
McLure, Roger 201
Magrath, Douglas R. 244
Mair, Christian 217
Major, Roy C. 81
Major, Roy C. (rev. of Inger Bergström) 168
Markham, Paul Leon 44
Meziani, Ahmed 281
Nehls, Dietrich (rev. of Guido Gomez de Silva) 75
Nehls, Dietrich (rev. of Wolfgang Viereck and Wolf-Dietrich Bald) 171
Nehls, Dietrich (rev. of Manfred Görlach) 173
Nehls, Dietrich (rev. of Ulrich Engel) 249
Nehls, Dietrich (rev. of Christoph Schwarze/Dieter Wunderlich) 334
Nehls, Dietrich 295
Nickel, Gerhard (rev. by Wolfgang Viereck) 166
Piotrowski, Tadeusz (rev. of Beryl T. Atkins) 253
Putte, F. C. M. v. 263
Reed, Paul 201
Reich, Hans H. (rev. by Joseph John) 330
Robinson, Peter J. 229
Rogers, Margaret 1

ISSN 0019-042X

Editors:
Prof. Dr. Bertil Malmberg,
University of Lund/Sweden
Prof. Dr. Gerhard Nickel,
Universität Stuttgart/Germany

Assistant Editor:
Dr. Dietrich Nehls
Universität Stuttgart/Germany

© 1988

Julius Groos Verlag, Heidelberg

Banking Accounts:
No. 02523 38 Deutsche Bank, Heidelberg
No. 1933936 Commerzbank, Heidelberg
Cable Address: Groos Heidelberg
Printed by Beltz Offsetdruck, Hemsbach/Germany
Published quarterly